

# St. Teresa of Avila Catholic Church



**"We should not build castles in the air."**

— St Teresa of Avila

**AUGUST 3, 2025**

**EIGHTEENTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**

1490 19TH STREET (CHURCH)  
NE CORNER OF 19TH & CONNECTICUT STS.



## WELCOME ALL PARISHIONERS, GUESTS AND NEWCOMERS AT ST. TERESA'S

You are always warmly welcomed, but on the first weekend of each month we make a special point of spending time to get to know one another.

If you are visiting our church today, know that we are honored by your presence. Our parish serves the needs of the community in many different ways. If we can be of service to you, do not hesitate to call on us.

If you have not already done so, please take a moment to make a name tag in the vestibule. If you are here early reading your bulletin, say hello to someone sitting close by, particularly if you have not met before. Join us after the 8:30 or 10am Mass on Sunday for refreshments and fellowship in our Hall.

## SAVE THE DATE

### Sunday September 7th

Immediately following the 10 AM Mass, Father Greg will be hosting a presentation about the parish finances and the state of the St Teresa Budget for the 25-26 Fiscal year.

All are invited to attend and participate as we shape the future of St Teresa and discuss how best have our message reach the community.

The Parish Finance Council will also be in attendance and available for any questions Pertaining to past and future expenses. Please join us in person or on livestream(@mass livestream link).

## THANK YOU ST TERESA

A huge thank you to all the parishioners and visitors who signed our letter to San Francisco District Attorney Brooke Jenkins. Our letter is a part of a larger campaign to help all communities in San Francisco tackle gun violence. Thank you!

### PASTOR

Rev. Gregory Houck, O.Carm.  
[pastor@stteresasf.org](mailto:pastor@stteresasf.org)

### IN RESIDENCE

Bro. David Semmens, O.Carm.,  
[brotherdave@stteresasf.org](mailto:brotherdave@stteresasf.org)

Rev. Brian Henden, O.Carm.,  
[bhenden@carmelites.net](mailto:bhenden@carmelites.net)

Rev. Michael Kwiecien, O.Carm.,  
[mkwiecien@carmelites.net](mailto:mkwiecien@carmelites.net)



### OFFICE MANAGER/ BUSINESS MANAGER

Joel Gile, [joel@stteresasf.org](mailto:joel@stteresasf.org)

### DIRECTOR OF MUSIC

Laura Diaz-Flaviani, [lflaviani@pacbell.net](mailto:lflaviani@pacbell.net)

### DIRECTOR OF FAITH FORMATION

Anarose Schelstrate, [anarose@stteresasf.org](mailto:anarose@stteresasf.org)

ONLINE  
GIVING  
QR code



St Teresa of Avila  
Church is an EPA  
ENERGY STAR®  
certified building.

## The Our Father: Part II

*In last week's Gospel one of the disciples asks Jesus to "... teach us to pray just as John taught his disciples." Last week's column focused on the three versions of the Our Father, and today's column continues in this vein.*

When we gather to celebrate Eucharist, the presider invites us to pray the *Our Father* with these words: "At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say . . . ."

Yet the wording of the *Our Father* said at Mass is quite different from the *Our Father* found in either Matthew or Luke. Why is the *Our Father* prayed at Mass different than the *Our Father* taught by Jesus and found in the Gospels? And how did this come about?

In researching this column, I was unable to find an explanation for this anomaly. My theory is that the text we pray flows from a *liturgical formula*. What does that mean? It means that the wording of the *Our Father* are the words that were used in the liturgy. For centuries, the majority of Christians could neither read or write, nor did they have access to the Scriptures. The faithful only heard or spoke the *Our Father* during Mass and, because they did not have access to the biblical texts, they were unaware of the discrepancies between what we pray at the liturgy and what is written in the Gospels. Below are three "versions" of the *Our Father*, two from Scripture and the third from the liturgy:

<i>Father,</i>	<i>Our Father,</i>	<i>Our Father</i>
<i>hallowed be your name,</i>	<i>who art in heaven,</i>	<i>in heaven,</i>
<i>your kingdom come.</i>	<i>hallowed be thy name;</i>	<i>hallowed be your name,</i>
	<i>thy kingdom come,</i>	<i>your kingdom come,</i>
	<i>thy will be done</i>	<i>your will be done,</i>
	<i>on earth as it is in heaven.</i>	<i>on earth as in heaven.</i>
<i>Give us each day our daily bread</i>	<i>Give us this day our daily bread,</i>	<i>Give us today our daily bread;</i>
<i>and forgive us our sins</i>	<i>and forgive us our trespasses,</i>	<i>and forgive us our debts,</i>
<i>for we ourselves forgive</i>	<i>as we forgive</i>	<i>as we forgive</i>
<i>everyone in debt to us,</i>	<i>those who trespass against us;</i>	<i>our debtors;</i>
<i>and do not subject us</i>		<i>and do not subject us</i>
<i>to the final test.</i>	<i>and lead us not into temptation,</i>	<i>to the final test,</i>
	<i>but deliver us from evil.</i>	<i>but deliver us from the evil one.</i>
	— Roman Missal, 3 <sup>rd</sup> Ed.	— Mt 6:9-13

When we compare these three versions of the Lord's Prayer, we notice that the *Our Father* prayed at Mass is almost a synthesis of the prayers found in Matthew and Luke. Both evangelists speak of a "final test," which is a reference to the second coming of Jesus that was anticipated by the early church. In Christian apocalyptic, this second coming gradually came to be seen as a battle between Jesus and Satan. However, as we moved through history, it became increasingly apparent that Jesus wasn't returning anytime soon. Accordingly, the "final test" was replaced with "temptation," and the "evil one" became, simply, "evil."

"Forgive us our trespasses" is a bit more complicated. When Matthew speaks of debts and debtors he is referring to the Jewish custom of forgiving debts, a notion which would be familiar to Matthew's Jewish-Christian audience. In the Gospel of Luke, the evangelist speaks of the forgiveness of sins, a notion which would make sense to his non-Jewish, gentile community.

In the liturgical context, "forgive us our debts" and "forgive us our sins" give way to "forgive us our trespasses." This makes sense if we understand "trespass" to mean the violation of a boundary – which, essentially, is what constitutes sin. In this sense, "forgive us our trespasses" is consistent with what we find in Luke.

One final note: the Lord's Prayer was the "secret" prayer of Christians. During Holy Week, it was one of the last things taught to catechumens prior to their baptism at Easter.

Michael Kwiecien, O. Carm

Thank you all for donating to the cause. Today is August 3<sup>rd</sup>, and the end of the collection for Christmas-in-July. After 10 AM Mass please help with one final gift, please help Father Greg and Father Michael carry the gifts under the tree downstairs to the hall. Thank you all!

## HOMEBOUND CHURCH SHUTTLE

Do you know someone who would like to attend church in person but is unable? Are you at home catching our updates and bulletins digitally and missing the connection of an in person Mass? Fr. Greg and I are discussing the feasibility of adding a shuttle service for the Saturday afternoon mass. This will be a pick up and drop off service provided by the church with a range in the parish boundaries Hill, Mission Bay, Mission Dist). If you are interested please call the office or email at [info@stteresasf.org](mailto:info@stteresasf.org).

*Joel*

## OCIA

Are you thinking about becoming a Catholic? Do you have a friend who is looking for a community? Please contact Anarose Schelstrate about joining the OCIA:

[anarose@stteresasf.org](mailto:anarose@stteresasf.org)

The Piano will be removed from the church for reconditioning the last week of August, 25-30.  
Thank you for generosity!

**ST TERESA'S GREEN TEAM**  
[greenteam@stteresasf.org](mailto:greenteam@stteresasf.org)



## AAA 2025—WEEK 23

Assessed Amount: \$28,663  
Amount Rec'd/Pledged: \$24,038  
Balance Remaining: \$4,625

We are at **86%** of our goal! Thank you to all who have donated & pledged. Last year we met our goal within 11 weeks with 73 donors. So far 56 donors have given/pledged. Let's try to wrap this up with a bang!

Please check with your employer to see if they provide matching funds for charitable donations.

Any excess funds received are returned directly back to our parish.

You can donate now on the Archdiocesan web-site:

<https://sfarch.org/aaa>

or Scan this QR code



You may also donate on our online portal [here](#)

## GUN SAFETY COMMITTEE

Mayor Daniel Lurie is actively addressing gun violence in San Francisco through a multi-pronged approach. He appointed longtime gun safety advocate Mattie Scott to the San Francisco Police Commission, a public safety champion who lost her youngest son to gun violence. Scott is a national leader advocating for gun safety and support for victims of gun violence. He also swore in new commissioner Wilson Leung who is extremely qualified for this role, with 14 years as a federal prosecutor and private sector experience that he will draw on to help our police department keep people safe. The Mayor is also focusing on evidence-based interventions, supporting gun buyback programs, emphasizing collaboration between city officials, community organizations, and law enforcement to create safer Neighborhoods.

Office of the Mayor

## ST. TERESA'S MISSION STATEMENT

*As members of St. Teresa's Parish we fulfill our baptismal commitment by being the hands and heart of Christ in our world.  
We achieve this commitment by accepting the human dignity of all persons, and by advocating for and serving those oppressed in our society.  
The community of St. Teresa's finds its strength to fulfill this through participation in the Eucharist, prayer, learning the building of relationships, and action for Justice.*

### SUNDAY MASSES

Saturday Vigil 4:15 pm  
Sunday 8:30 & 10:00 am

### WEEKDAY MASSES

Monday—Friday 8:30am

### PARISH OFFICE / MAILING ADDRESS

HOURS—10:00AM TO 4:30PM  
390 Missouri St, San Francisco, CA 94107  
Phone: 415.285.5272 [stteresasf.org](mailto:stteresasf.org)  
Email: [info@stteresasf.org](mailto:info@stteresasf.org)

### MARRIAGE

Please call 6 months prior

### BAPTISM

Please call for appointment

### RECONCILIATION

Monday—Friday  
Following 8:30am Mass  
or call for appointment

## SECOND COLLECTIONS

**THIS WEEK** second collection benefits the St. Teresa Building & Maintenance fund. Donate [here](#).

**NEXT WEEK** there is no second collection

Donate [here](#) to support our Charity Fund.

### CHECK OUT OUR FACEBOOK PAGE

There's new content weekly, including Fr. Gregory's homilies, announcements, and great pictures of our church.

<https://www.facebook.com/stteresasf>

## MASS INTENTIONS

*As we celebrate Mass together we include in our prayers:*

### Saturday, August 2

4:15pm † James J Burns, Sr

### Sunday, August 3

8:30am † George & Lois Biniek  
10:00am Rick Pitts(Spc. Int.)

### Monday, August 4

8:30am Stella Talmadge(Spc.Int)

### Tuesday, August 5

8:30am Carmen Castro(Spc.Int)

### Wednesday, August 6

8:30am † Mita Rolinari

### Thursday, August 7

8:30am † Bob Jacklevich

### Friday, August 8

8:30am The People of the Parish

### Saturday, August 9

4:15pm † James J Burns, Sr

### Sunday, August 10

8:30am † George & Lois Biniek  
10:00am † Frank Sullivan

## Welcome to St. Teresa of Avila's Parish Community

We extend our hands and hearts in Christian fellowship to you here celebrating with us. Whether long-time residents or newly arrived in our parish, we thank God that you are with us. If you are not registered or have changes to your registration, please fill in the form below, or complete the form on our website.

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

☐ New Parishioner

☐ New Address and/or phone

☐ On-Line Giving